



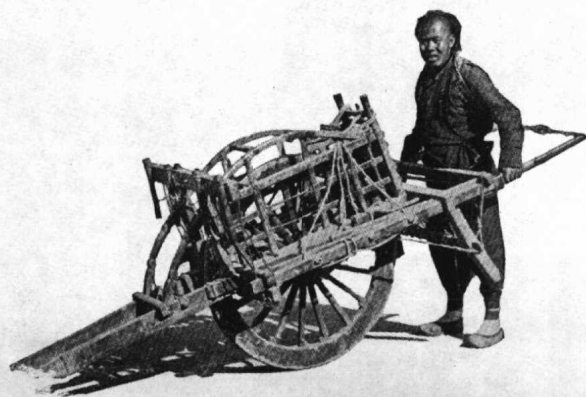
约翰·斯塔德
李涛 译 著

1897^年 的中国

山东画报出版社

1897^年 的中国

约翰·斯塔德 著
李涛 译



山東
畫報
出版
社

图书在版编目(CIP)数据

1897年的中国/(美)约翰·斯塔德著;李涛译.—济南:
山东画报出版社,2004.5

ISBN 7-80603-835-3

I .1... II .①约...②李... III .中国—史料—1897
IV .K256.06

中国版本图书馆CIP数据核字(2004)第018085号

责任编辑 徐峙立

装帧设计 宋晓明

出版发行 **山东画报出版社**

社 址 济南市经九路胜利大街39号 邮编 250001

电 话 总编室(0531)2060055—5420

市场部(0531)2053182(传真)2906847

网 址 <http://www.sdpress.com.cn>

电子信箱 hbcbs@sdpress.com.cn

印 刷 山东人民印刷厂

规 格 143×210毫米

3.375印张 123幅图 35千字

版 次 2004年5月第1版

印 次 2004年5月第1次印刷

印 数 1—7000

定 价 8.00元

如有印装质量问题,请与出版社资料室联系调换。

从历史、人口和制作工艺三个重要的方面考虑，中国足够可以做视整个世界。就历史而论，她无疑拥有世界上最古老的政体，与她所经历的年代相比，即使罗马教会也年轻了许多。至于我们今天的共和政体，更仿如昨日。曾经有一个中国人对一个美国人说过：“等到你们的政府经受过时间的考验再自吹自擂也不迟，百多年算什么？我们已经经历了四千多年的沧桑。当你们还不存在时，我们就已经在这个世界上生活了。等你们不复存在时，我们仍将在这里继续生活。”

就人口而论，古老的中华帝国遥遥领先于世界各国。她的疆土几乎相当于美国的两倍，而人口却是美国的6倍。她有一个省所管辖的人口就超过了6000万。确切地描述4亿人口是怎么样的概念呢？如果把整个地球上所有的居民排成长长的一列，那么，每4个人之中就有一个是中国人。



中国皇帝

就中国的工艺而论，西班牙的征服者——撒拉逊人的马撒在说到他们的先知从天堂重返人间时，曾经形象地比喻先知拥有希腊人的聪明头脑，阿拉伯人的如簧巧舌以及中国人的灵巧双手。中国一度和现在的美国一样，是多项发明的诞生地。在公元纪年的第3个世纪，那里就发明了造纸技术，约一个世纪之后，又开始生产出茶叶。如果欧洲能够乐于与中国早一些进行交流，他们或许可以提前几个世纪掌握印刷技术，谁又能够预料那将会产生怎样的结果呢？早在一千多年前，中国人就已经使用木刻印刷的技术，而石刻印刷工艺开始的时间还要更早。中国人还第一个发明了火

药，遗憾的是，由于这个发明的出现，导致许多的思想遭到了毁灭。同样，这个具有惊人智慧的民族在公元4世纪的时候发明了航海指南针，在3世纪时制造出瓷器，在12世纪发明了象棋、纸牌，和几乎是在史前时代的丝制品。一个如此历史悠久、人口众多和成就辉煌的古老帝国，即使曾经也出现过错误，怎能不是一个吸引世人兴趣的国家呢？

从日本乘船驶向中国，最令人愉悦的一段航程是在日本的“地中海”，这里被称作日本内海。这片迷人的海域，绵延300英里，几乎被陆地环绕，两岸相对而视。大小不一、形状各异的岛屿散落其间，有的荒无人烟，有的梯田遍布，生机盎然。这样的地貌看来是由于古老的火山运动造成的，地壳下陷导致海



中国庙宇



日本内海

水灌入，淹没了陆地，海面上点缀的岛屿是原本高耸的山峰。

我们终日流连在甲板上，像是莱茵河上的游客，生怕两岸的奇山异景错过丝毫。夜晚的景色比白天更加壮观，入夜，每处的悬崖峭壁上都是灯塔闪烁；海边沿线渔村的家家灯火像是在海里升起星光点点；最美是稍后月亮爬上来时，皎洁的月光



四面环海的小山



蝙蝠翅膀形状的巨大风帆

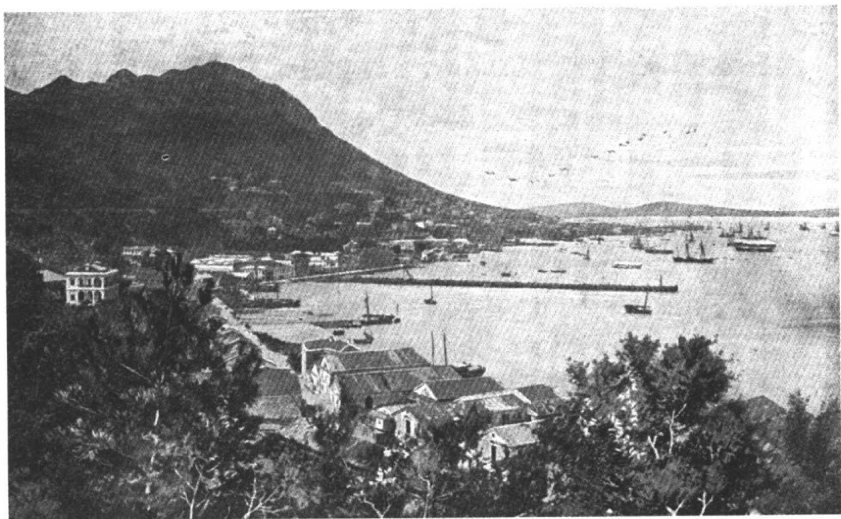
为海面中的山峰勾画出晶莹的轮廓，座座岛屿仿佛缀在银色丝线上珍珠，更增添了无尽魅力。

当我们穿出这片水域时，在我们和落日之间的就是被称作中国海的洋面。在每年的特定季节里，这里是台风最喜欢出没的海域，尤其是在台湾海峡，一直更是无数船只的坟墓。事实上，就在三周之前，我们的姊妹船——“Bokhara”号——刚刚在这里沉没。然而，当我们航行于此时，感受的只有美丽的风光。日复一日，这片凶险的大海都在安静地休眠，就像是头健壮的猛虎填饱肚子后在懒洋洋地享受着阳光。

离开日本后，经过了3天的航行，我们开始遇见连续不断、数量众多的大型尖角帆船，十字桅杆撑起的风帆像是蝙蝠的翅膀推动着大船快速前行。在每艘船头都涂画着巨大的眼睛，船上的中国船员用最基本的英语解释说：“如果航船没有眼睛，它

怎么知道驶向何方？”我们确信这是中国的帆船，而且我们的目的地已经不远了。但是，要想认识到这点并不容易，我记得透过这些船队，我努力使自己相信，我正航行在地球的另一端，正对着我的家乡和朋友，不需要多久，我就会登陆在这个充满神秘色彩，封闭的、悠久的和一成不变的宁静的庞大帝国。

那天夜里，即将初次踏上异国土地之前的激动不安令我几



香港海港

乎彻夜难眠，当蒸汽船突然间停下来时，我好像就没有合上过眼睛。令我吃惊的是，清晨的光线已经不知不觉地射进了我的船舱。我们靠岸啦！我飞奔上甲板，壮观的香港景色尽收眼底。成百艘的各色帆船和蒸汽船停泊在港内，分别悬挂着世界上各个不同国家的国旗。尽管天刚刚破晓，但是海面上已经是一片忙碌，覆盖着白色船篷的汽艇像飞鱼一样往来穿梭。数不清的被称为舢板的小木船，在男男女女的划动下，围绕在进港的蒸

汽船的四周，活像游弋在鲸鱼身边的海豚。而遍布贫瘠荒山的一侧，就是中国的内地了。但是眼下，它们几乎无法吸引我们的注意，而这个美丽海港的另一侧的海岸唤起了我们的兴趣。在这个方圆27英里的岛屿上，耸立着从海里突兀而起的山峦叠嶂。沿着山脚，在险峻陡峭的山坡逐级而上成片的建筑，是一座美丽的城市。

“这是什么地方？”我们急切地询问。

“这就是城市本身，被称作维多利亚。”有人回答，“但是，这里和它两侧附属的岛屿，正是你们所想像的，统称为香港。”

这里给我的第一印象是它让人惊异的柔和的建筑风格，几乎无一例外，在维多利亚显眼的重要建筑上，每一层的门廊都用立柱分隔成巨大的矩形空间，远远望去，像是邮政局的一个个信箱。不久，我们就发现，这种深阔的、多阴的回廊设计在这里是必须的，因为，即使到了11月份，出门不带白色的阳伞



香港维多利亚城



公园

也是一种冒险。甚至是从蒸汽轮船乘小木船到码头的距离，我们就已经感受到了这里的太阳光线的威力。

一上岸，我们就开始四处地东走西看，我非常喜欢这里的街道和建筑。街道开阔、平整、干净，建筑大都在三到四层，用花岗岩建造，即使是街道弯角处的人行道上，也有屋顶上的飞檐遮阳避雨。事实上，在过去55年中，英国的建筑风格给这里带来了惊人的变化，英国人已经把这个岛屿当作了自己的属地。在他们来此之前，这里还只是个贫苦的渔民和海盗经常出没的地方，但是，现在仅在维多利亚城区就有20万人口，而遍布香港山上的大路和沟渠甚至可以和古罗马的不朽建筑相媲美。

沿着维多利亚城区主要的大街，银行、商店、旅馆和各种

会所迅速发展起来，鳞次栉比，不但全部以附近山上的优质灰色花岗岩建造，还体现了优美的建筑设计。所有的一切看起来都整齐干净，一如在军舰上的装备。因为时常提醒注意，所以即使在中国人居住的街区，也比中国其他城市里洁净了许多。



香港的街道

尽管如此，如果有谁想观察不列颠和蒙古民族之间的迥然差异，他只需到维多利亚城区的中国人居住区转一下就足够了。但是，这种比较最好还是要等到进入中国的广东地区之后，那里的人更能够体现出当地的特色。

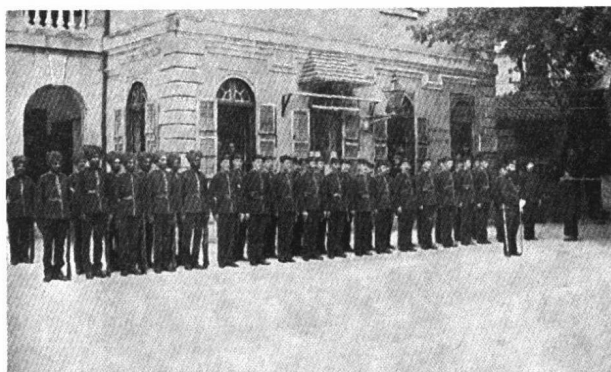
负责保护香港居民生命和财产安全的警察，因为挑选的绝大部分人具有英国的出身，所以他们被看作正规军一样值得信赖。这些和平的守卫者中还包括了数百名锡克族人——一个印度部族——以勇敢和对英国皇室效忠而闻名，但是，他们对中国人没有丝毫的同情心。这些锡克族人相貌英俊、眼睛明亮、皮肤黝黑。他们的外表因为佩戴的巨大红色头巾更加醒目，即便



深阔的门廊和柱廊



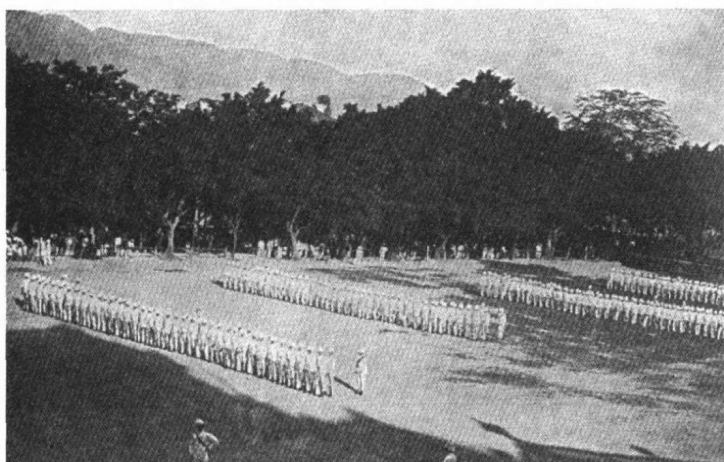
香港的银行



香港警察

是在两三个街区之外都很显眼,不仅由于绚丽的颜色,还在于他们的身高远远超过香港的其他各族的居民。

有一天早晨,在城市的郊区闲逛,我碰上一些部队正在进行军事演习,为了防止日晒,他们一袭白衣。有哪一个在东方的旅行者会忘记这些总是举枪行礼的大英帝国战士,这近三千名香港的卫戍部队呢?我清楚,这已经形成了风气,时常地讥笑他们,并对他们在战时的效率心存疑虑;我也清楚,从某种意义上说,是大英帝国的辽阔版图



士兵训练

削弱了他们。但是，我必须要说，在整个环游地球的旅行中，我此前从未对英国扩张势力范围，以及他们在世界各地占据的众多战略要地留下如此深刻的印象。我们才刚刚离开了英属北美领地的西方城镇，没有多少天，就又见到了在香港飘扬的英国国旗。接下来我们还会在新加坡，然后是槟榔屿、锡兰（斯里兰卡），此后贯穿幅员辽阔的印度帝国，再就是缅甸的大部分地区，看到的也同样是英国的国旗。离开仰光，如果我们向南航行，我们会意识到非洲最南端的部分整个控制在英国人手里，此外，还有面积巨大的澳洲大陆。回头向北，我们发现同样强大的殖民军事力量扼守住红海的咽喉，驻扎在亚丁港的英军要塞。再经过一段无聊的旅程，我们就到达了埃及，穿过苏伊士运河，运河两岸事实上仍然控制在英国人的手中。然后，穿越地中海依次经过的是塞浦路斯、马耳他和直布罗陀，宛若猎户座带纹上的三颗明星。从头至尾，我们发现这实际上形成了一



中国补鞋匠



香港中国城一角

条强制性的环状军事要塞，辅以坚船利炮，以及数以千计像在香港训练的卫戍士兵。

到香港的参观者首要的愿望之一就是上山观光，它耸立在维多利亚城外，高度近2000英尺。为了节省体力，我们每个人乘了一顶带帆布顶棚的竹轿，竹轿用长长的杆子支撑着，扛在中国的苦力肩上。在平地上时，他们只要两个人就足够了，但

是走山路时，通常需要三四个轿夫。令我吃惊的是，这竹轿摇摆得非常惬意。长杆保持了很好的弹性，人向后倚靠着，轻轻地上下摇摆，没有丝毫因震动引起的不快。实际上，随着摆动的节奏，我忍不住打起瞌睡来。

但是，遗憾的是，在这里没有爱清洁的日本人挑夫。这可能是，就像一些香港居民声称的，中国人比日本人更可信赖和诚实得多。当然，就个人吸引力而言，这些民族间的差异是非常显著的。生活在较底层的中国人的身体显示他们不像日本人那样注意自己的形象。他们经常是满口的黄牙，指甲也类似鹰爪，而且他们不合身的衣服由于汗渍看起来油光光的，通常他们的行为无法挽回这些印象。无忧无虑的日本人享受着工作的乐趣，谈笑风生；而中国的苦力却满脸痛苦，不苟言笑，同时用目空一切的神态注视着你，正如他们蔑称我们为“鬼佬”一样。

不过，尽管我们的轿夫一脸排斥厌恶的神情，我们还是完



香港的苦力



香港维多利亚山

全沉浸在登山游览的兴奋之中。每上一步，我们都为在悬崖峭壁间的巨大工程而增加一份钦佩之情，蜿蜒迂回的道路上树木参天，并伴有护墙和汽灯照明，此外还修建了宽阔的沟渠，便于在降雨充沛时排泄雨水形成的山洪。这个比喻并不是夸张，在我感慨之余的前几年，这里30个小时内的降水曾经达到了32英寸。这座山上是富有的外国人最喜欢的住所，林阴道到处都是，几乎直达山顶，一连串的景致诱人的别墅俯瞰着美景。因为地理位置的缘故，山居的花园必然相对较小，但是在这些别墅之中，距离城区约五百英尺高的地方，却坐落着一处迷人的植物园。

忘记了在门外等候的苦力，我们在这个植物园内流连了一两个小时，尽情欣赏着优美的亚热带叶林。多么不可思议，经过园丁的辛勤劳动，五十多年前乱石丛生的不毛之地竟变成了